



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

HISTORIAS DE VIDA DE ENSENADA

PANORAMA HISTÓRICO DE BAJA CALIFORNIA

ENTREVISTA A

FRANCISCA OCHOA MONTAÑO

POR

MARIO ALBERTO MAGAÑA

PHO-3-15

ENSENADA, BAJA CALIFORNIA

26 FEBRERO, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC

ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL:
HISTORIAS DE VIDA EN LA CIUDAD DE ENSENADA

SRA. FRANCISCA OCHOA MONTAÑO
ENTREVISTADOR MARIO ALBERTO MAGAÑA
PRIMERA ENTREVISTA
PHO-E/4/4(1)

ENSENADA, BAJA CALIFORNIA, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

Historias de vida en la ciudad de Ensenada

Primera entrevista a la Sra. Francisca Ochoa Montaña.
Lugar: En su casa de San Isidoro, Ensenada, Baja California.
Fecha: 26 de febrero de 1997, por Mario Alberto Magaña.
Transcripción: Luz María Reyes Chávez.
Revisión y Corrección: Mario Alberto Magaña.

Cassette 1/1

MM:_ ¿Cuál es su nombre?

FO:_ Francisca Ochoa Montaña.

MM:_ En la casa de doña Panchita en la comunidad de San Isidoro. Doña Panchita esto es para la Universidad, para una serie de entrevistas para miembros del municipio de Ensenada, para hacer la historia, para que las futuras generaciones sepan como hablaban la gente del municipio de Ensenada. ¿Usted dónde nació?

FO:_ En San Isidoro, mi tierra pues de San Isidoro.

MM:_ ¿En qué año?

FO:_ Eso si no puedo decírselo, ahorita me estaban diciendo, pero no me acuerdo pues lo que me dicen, muchos años ya.

MM:_ ¿Cómo cuantos años hace?

FO:_ Como pues... todo el tiempo me agarra ese pues cuando viene el INAH [Instituto Nacional de Antropología e Historia].

MM:_ Del INI [Instituto Nacional Indigenista].

FO:_ Si, viene y me dice mi nombre de todo y...

MM:_ Más o menos 90 años.

FO:_ Como...

MM:_ ¿Y cómo se llamaba su papá?

FO:_ Patricio Ochoa.

MM:_ Patricio ¿y el apellido?

FO:_ Ochoa.

MM:_ Ochoa, Patricio Ochoa.

MM:_ ¿Y su mamá?

FO:_ Amada.

MM:_ Amada.

FO:_ Montaña.

MM:_ Montaña.

MM:_ ¿Eran también de aquí de San Isidoro?

FO:_ No, por allá de otra parte, por allá, por ahí le dicen Dolores.

MM:_ Dolores. ¿Eran pai pai?

FO:_ Pai pai.

MM:_ Pai pai los dos.

FO:_ Mi papá era pai pai también.

MM:_ ¿Usted fue la más grande de las hijas o hubo otras?

FO:_ Yo soy nomás.

MM:_ ¿La más grande?

FO:_ Si.

MM:_ ¿Hubo más hijos?

FO:_ La más chica está arriba en la colonia.

MM:_ En la colonia.

FO:_ Agarró para allá y ya no volvió para acá.

MM:_ Ya no volvió. ¿Y cómo se llama su hermana?

FO:_ Mi hermano se llama Enrique Ochoa Montaña.

MM:_ ¿Cuántos hermanos fueron?

FO:_ Casi ni me acuerdo, eran como diez.

MM:_ Como diez.

FO:_ O ocho o nueve, por hay, no se.

MM:_ ¿Y aquí vivió su infancia cuando era niña?

FO:_ San Isidoro, me fui pasando más grande, de vieja salí de allí, [risas] no quiere dejar mi tierra pues.

MM:_ No lo quería dejar.

FO:_ No, ahí hago de todo, tierras y sembraba, gallinitas, y todo levantábamos de todo, trabajo con pala, azadones, de todo, hachas y todo trabajo yo.

MM:_ ¿Ahí con su papá sembraban la tierra?

FO:_ Tiene tierra buena, ahí sembraba, él sale ha trabajar a otra parte y yo soy mayor pues y yo lo... yo trabajo ahí, (-) mujer mayor, nosotros trabajamos, sembrábamos si, pero todo sembrado y le dejaba trabajar mi papá y nosotros quedamos ahí.

MM:_ ¿Y a dónde iba a trabajar su papá?

FO:_ Aquí vaquereando, lazando novillos, broncos, todo, por allá en el trabajo.

MM:_ ¿Y ustedes cuidaban ahí?

FO:_ Nosotros cuidábamos, levantábamos calabacitas, levantamos de todo, ahí vendíamos y comíamos.

MM:_ ¿Vendían cosas que ustedes cosechaban?

FO:_ No, la cosecha no, pero cuando hay tiernitas calabacitas, elotes, ejotes, eso si vendíamos.

MM:_ Aquí en valle de la Trinidad.

FO:_ Si, aquí van la gente a comprar nomás así.

MM:_ ¿Y qué más cosas sembraban ahí?

FO:_ Maíz, calabacitas, todo eso pues y frijolitos, ejote, no levantamos mucho tampoco, así comíamos, nada más para comer, nomás. Había muchas frutas, uvas, manzanas, granadas, duraznos.

MM:_ ¿Todo eso era de su familia?

FO:_ Si, todo era de ahí.

MM:_ ¿Había mucha gente cuando usted era niña ahí en San Isidoro?

FO:_ Siempre había y se acabaron todo casi pues.

MM:_ ¿Y todos salían a trabajar aparte de su siembra?

FO:_ De nosotros no, pero otras familias si, los hombres mayores trabajan.

MM:_ ¿Y ustedes se quedaban ...?

FO:_ Siempre así, siempre lo pasamos todo el tiempo ahí y ahora que quedaron chamacos ya no quieren trabajar en el azadón, en nada, y sale todo para acá buscando el pueblo. ¿Quienes estaban ahí, en su casa?

MM:_ ¿Y a dónde iban ustedes, no salían de San Isidoro?

FO:_ No salimos, casi broncos estamos ahí, no vimos que otra gente, ahí en el río, hablaban puro pai pai.

MM:_ Puro pai pai.

FO:_ Si.

MM:_ ¿No los visitaban los vaqueros ...?

FO:_ No le entiendo lo que dice (-) nosotros estamos callados ahí.

MM:_ ¿Entonces usted aprendió español ya muy grande?

FO:_ Ya de vieja.

MM:_ ¿Entonces se hablaba puro pai pai?

FO:_ Puro pai pai.

MM:_ ¿Y no salían a ningún lugar, a valle de la Trinidad ...?

FO:_ Si ya después salíamos, acá en Santa Catalina, acá para el arroyo León, para ya así.

MM:_ ¿Visitaban a los parientes ...?

FO:_ Si, con los parientes paipai, otro pai pai allá pues y luego en la fiesta y así salíamos, muy poco.

MM:_ ¿Para qué fiesta iban a Santa Catarina?

FO:_ De la curi, ¿no sabe?

MM:_ Ajá.

FO:_ Ándele esa [risas].

MM:_ A bailar y a cantar.

FO:_ A bailar, a zapatear fuerte.

MM:_ A zapatear fuerte. ¿Desde niña se iban a Santa Catarina a los curi curi o ya grande?

FO:_ No ya de grande, de catorce, yo tenía unos catorce cuando yo creo así, y...

MM:_ ¿Iban a zapatear fuerte?

FO:_ A zapatear fuerte.

MM:_ ¿Y cuánto hacían de aquí a Santa Catarina?

FO:_ A pie no, íbamos a caballo.

MM:_ ¿Y cómo cuanto hacían, un día?

FO:_ No, puro galope en parte.

MM:_ Ha galope.

FO:_ Sí.

MM:_ Para llegar rápido.

FO:_ Para llegar rápido a bailar pues [risas].

MM:_ ¿Y se iban todos los de San Isidoro... o no?

FO:_ No, puras muchachas y muchachos.

MM:_ Ha los muchachos.

FO:_ Sí, puro, nos íbamos.

MM:_ ¿Y cuántos días se quedaban allá en las fiestas?

FO:_ Uno o dos o tres noches, bailamos, bien noche bailamos y ya veníamos a la casa a dormir.

MM:_ [Risas] ¿Y qué comían en los curi curi?

FO:_ ¿He?

MM:_ ¿Qué comían en las fiestas?

FO:_ Ha las fiestas, entonces ya que me acuerdo ya habían, ya hay comida de todo pues.

MM:_ De todo.

FO:_ Si, mataron unas reses, como tienen ellos pues por ahí o rancheros ahí van de las fiestas, les dan una res para que siga la música adelante [risas].

MM:_ Para seguir zapateando y cantando.

FO:_ Si pues ahí comiendo carne, si.

MM:_ Entonces nomás iban los...

FO:_ Comían comida que ya más antes dicen que comen de todo. También yo se a comer hay uno, comían atole de bellota.

MM:_ Atole de bellota.

FO:_ Ajá, de eso comían con carne de venado, conejo. Hay otra fruta islaye que le dicen, también esa, también, tiene hueso, grande pues, y también así como hacen atole, también se comer tunas, se pasan y muelan y hacen tortas y eso comía también.

MM:_ ¿Tortas de tuna?

FO:_ De tuna colorada.

MM:_ De tuna colorada. ¿Y qué más comía de niña usted?

FO:_ Y luego mezcal.

MM:_ Mezcal.

FO:_ También la machucaban así también las hojas.

MM:_ Las hojas.

FO:_ Las tateman y comen, esa también ricas, dulces, eso es comer.

MM:_ ¿Y todo el año comían mezcal?

FO:_ Cada año cuando ya hubo eso pues, de bellotas y...

MM:_ ¿Y dónde conseguían la bellota?

FO:_ De ahí cerquitas a valle de San Isidoro hay unas manchitas como cinco o seis matas, por ahí cerquitas, ahí las vamos... o pase por acá también cañón de para acá, allá íbamos a traer, así...

MM:_ ¿Y quién iba ...?

FO:_ Cargando, mal el camino, por las veredas.

MM:_ ¿Quién lo iba a traer las mujeres o los hombres ... ?

FO:_ Puras mujeres.

MM:_ ¿Y se estaban varios días recolectando la bellota?

FO:_ Si pues, (-) y frío, este tiempo ya hay muchas por acá, ay! como me gusta (risas) la sola bellota pues.

MM:_ ¿Y cómo se hace el atole de bellota?

FO:_ La machucas las bellotas, que se muele así, le lavas.

MM:_ ¿Y usted no recuerda cuando niña que haya habido algún problema con alguna comunidad o con los vaqueros, que se hayan peleado los de San Isidoro con alguien?

FO:_ No, eso no.

MM:_ ¿Nunca pasó la cordada que le decían por aquí o grupo de bandidos?

FO:_ Ha pues si, cuando hubo guerra pues, cuando ya estaba acabando, que ovide platicando pues la gente. Toda la gente se auxilio, todo un aguaje pacá para el lado de... haya estabamos y yo estaba chiquilla, también.

MM:_ ¿Estaban en un aguaje los de San Isidoro?

FO:_ Si y de ahí todos salieron para el lado de acá, ahí estábamos escondidos por acá de la gente.

MM:_ ¿Se escondieron?

FO:_ Si pues, hubo guerra y quitaban... puras mujeres y chamacos nomás, los hombres andan peleando también.

MM:_ ¿Contra quién, no recuerda?

FO:_ Pues no, y aquellas tierra había mucha gente que iban para allá. Los de aquí salen por acá y para el lado de abajo del arroyo pa abajo, escondido por allá la gente.

MM:_ Todo mundo escondido.

FO:_ Si, es plática, pero acá donde gente mataron muchos.

MM:_ ¿En dónde?

FO:_ Acá pal jamao por hay.

MM:_ Jamao.

FO:_ Ajá, dicen que los mataron mucha gente ahí.

MM:_ ¿Indígena?

FO:_ Si.

MM:_ ¿Y no sabe por qué?

FO:_ La guerra que están contra los de aquí, y que viene por allá seguro pues.

MM:_ ¿Y mataron mucha gente ahí?

FO:_ Mataron mucha gente aquí, pura pai pai por aquí, de allá.

MM:_ ¿Y por eso ustedes se escondieron porque les avisaron?

FO:_ Las mujeres no les avisaron nada, pero todo el tiempo si estamos por acá escondidas y dice puras mujeres, of platicas así nomás.

MM:_ ¿Se lo platicaron, sus papás?

FO:_ Si se estaba acordando de las cosas. Él anda huyendo, pero yo oí todo platicando él, pero no le tocó nada a él.

MM:_ Nada más supo, ¿y anduvo huyendo su papá?

FO:_ Si.

MM:_ ¿Usted nunca visitó el Álamo o Real del Castillo?

FO:_ Por allá no, no conozco yo por allá. En la Huerta nomás cuando hacen... a San Antonio Necua.

MM:_ ¿Hasta allá fue también?

FO:_ [Risas] Si.

MM:_ ¿Hasta allá fue?

FO:_ Si hasta allá fuimos.

MM:_ ¿A una fiesta?

FO:_ Si fiesta, junta.

MM:_ ¿Una junta?

FO:_ Hubo junta muy grande allá, vinieron por nosotros allá.

MM: _ ¿No recuerda que año o más o menos qué edad tenía usted?
FO: _ No, pero ya hace poco.
MM: _ ¿Hace poco?
FO: _ Sí, él sabe.
MM: _ ¿Pero de niña no salía de aquí del ...?
FO: _ No, no salía para ninguna parte, ya de vieja conoce Tijuana, Ensenada, nomás conoce por acá.
MM: _ ¿Y nunca oyó platicar que le platicaran sobre Ensenada o sobre el Álamo?
FO: _ El Álamo nosotros también, así una vez fui ahí.
MM: _ ¿Y cómo era el Álamo?
FO: _ Muy, es un rancho, como rancho creo yo, no había mucho gente de pueblo, pueblito no es, quien sabe, está muy mentado, y hubo fiestas y todo, pero nunca he ido yo.
MM: _ ¿Qué le platicaban del Álamo?
FO: _ Me platicaron que hubo fiestas, carreras, iban los doctores ahí y todo, ahí iban, yo nunca he ido pa ya.
MM: _ ¿Y su papá nunca le platicó cosas que le hayan pasado a él cuando andaba huyendo?
FO: _ No. Me platicaron muchas cosas, pero se me olvidó pues ya.
MM: _ ¿Y con su mamá tampoco le platicó algún...?
FO: _ También nomás estar criados, ahí el rancho pues de Dolores.
MM: _ Dolores.
FO: _ Ellos nomás, pero otra gente que ya no vienen.
MM: _ ¿Y por qué se vinieron para acá a San Isidoro de ahí del rancho de Dolores sus papás?
FO: _ Ella venía porque mi papá es de ahí pues de San Isidoro.
MM: _ San Isidoro. ¿Y se conocieron ahí en el rancho los Dolores?
FO: _ Yo después iba a ayudarle, me llevan chiquilla, pero me acuerdo bien de ahí, un ranchito muy de atiro ahí.
MM: _ ¿Y cómo era aquí valle de la Trinidad cuando usted era niña?
FO: _ Uy! aquí está muy feo, puro mezquital [risas], puro mezquital, no había ni gente, nada y este señor vive aquí nomás, por aquí, tienen una casa por ahí estaban mucha gente de ellos ahí y dos o tres familias nomás. Puros mezquites.
MM: _ ¿Los más cercanos eran los kiliwa?
FO: _ Nada ni siembra, aquí poquito sembraban la gente.
MM: _ ¿Pero todos estaban en San Isidoro los kiliwas?
FO: _ Sí, ahí conocemos a todos los de ahí y aquí. Ahí la gente luego cuando van de compras van por acá, como le... San Vicente, no había nada ni tiendas ni nada, tampoco. Tiene que va hasta Santo Tomás, casi cerca de Ensenada, haya van a comprar comida.
MM: _ ¿Qué compraban?
FO: _ Cuando yo me acuerdo ya hay de todo, harina, tortilla, frijoles, comida que coman, frijoles y maíz para hacer nixtamal, para hacer tortillas, para hacer pozole, atole, todo, muele en metate así como el mío, así muele todavía yo.
MM: _ ¿Todavía muele?
FO: _ Sí, cuando traigo ganas, machuque y machuque y hago atolito.
MM: _ ¿Y quién iba a comprar las cosas allá a Santo Tomás?
FO: _ Cuándo, te digo que mi papá iba hasta allá.
MM: _ ¿Su papá iba hasta allá?
FO: _ Sí.
MM: _ ¿En caballo?
FO: _ Carga con burros.
MM: _ ¿Y no sabe cuanto tiempo hacía de aquí ha Santo Tomás, de San Isidoro ha Santo Tomás?
FO: _ Ah pues hay que ir a San Vicente, a la Berrenda.
MM: _ ¿A la Berrenda?
FO: _ Ahí duermes y otro día a Santo Tomás.
MM: _ ¿Al día siguiente se llegaba a Santo Tomás?
FO: _ Así, pasaban.
MM: _ ¿Y no sabe de quién eran las tiendas que había ahí en Santo Tomás?
FO: _ ¿De qué?

MM:_ ¿De quién eran, de mexicanos?

FO:_ Pues si, por allá puro mexicano por allá, aquí nomás semos dos ranchos, tres, San Antonio Necua, por allá todos, puro indio le digo yo, a algunos no les gusta que le digan indio, pero yo le digo los indios, la gente soy indio pues, los otros también, los indios pues [risas].

MM:- Los tipai.

FO:_ Pues pai pai. ¿De por allá cómo le dicen también?, Necua, la Huerta, puros de otros dialectos pues.

MM:_ De dialecto.

FO:_ Si.

MM:_ ¿Entonces su papá iba a Santo Tomás a comprar ...?

FO:_ Si allá va a comprar algo, trae comidita.

MM:- ¿Y no llevaba nada para vender?

FO:_ No, ha si, las mieles venden, a comprar también y la ceras.

MM:_ La cera.

FO:_ Uh!, con eso vivían la gente.

MM:_ ¿La pagaban bien por la cera y la miel?

FO:_ Si muy bien, la pagaba por kilo.

MM:_ ¿Por kilo?

FO:_ Ajá.

MM:_ ¿La vendía allá en las tiendas y allá?

FO:_ En las tiendas allá compre de todo.

MM:_ ¿Y a dónde iba a conseguir la miel su papá?

FO:_ Por aquí hay mucha de la sierra allá San Isidoro, las piedregal, uh! como hay de enjambre, pero yo no se sacar miel.

MM:_ ¿Usted no sabe?

FO:_ Nunca he hecho pues, no hacer la lucha [risas], soy floja seguro, apenas saca conmigo pa comer miel pues, pero yo no se.

MM:_ ¿Pero ese era trabajo de las mujeres o era trabajo de los hombres?

FO:_ Pues de los hombres.

MM:_ De los hombres.

FO:_ Pues si, pero cada día... porque acá en el Arroyo de León allá si la cooperan hacen entre todos, trabajan de todo.

MM:_ De todo.

FO:_ Nosotros no, hay flojas.

MM:_ ¿Pero se dedicaban al campo ustedes?

FO:_ Si, me gusta andar en los campos, cargando burra cargada, traes lonche, puedes traer maíz, compramos maíz por allá, con el burro.

MM:_ Con el burro.

FO:_ Cargadita [risas].

MM:_ ¿Y cuando iban a las bellotas iban las puras mujeres?

FO:_ Iban tres, una tía ya señor mayor, andamos con ellos.

MM:_ ¿Con su tía?

FO:_ Si.

MM:_ ¿No se acuerda cómo se llamaba su tía?

FO:_ Si, María, pobrecita.

MM:_ María.

FO:_ Esa es la mujer que está ahí, también es abuela de ella, ahí mismo en la gente está parada, pero dice que no entiende pues ya, el pai pai.

MM:_ ¿Ya no entiende pai pai?

FO:_ Ahorita vamos a platicar aquí, ayúdame, no ya se me olvidó todo.

MM:_ ¿Ustedes hablaban puro pai pai?

FO:_ Puro pai pai, mi hermano también cuando viene aquí, puro pai pai, pai pai.

MM:_ ¿Ya sus hijos ya no hablan mucho pai pai?

FO:_ ¿Quién?

MM:_ ¿Sus hijos?

FO:_ ¿Cuáles?, no tenga.

MM:_ Ha no tiene.

FO:_ Ni uno, no conocemos que es hijos, por eso estamos así pues, muy de a tiro estamos nosotros. También mi señor anda a pie de vaqueros, de vaquereando también.

MM:_ ¿Fue vaquero su esposo?

FO:_ Si, fuimos... en un rancho, ranchero de allá y veníamos así y una vez se quebró, se cayó, muy malo por allá pue, fue a arrear sus bestias, venir para acá y se cayó, se quebró las rodillas.

MM:_ ¿Trabajando de vaquero?

FO:_ Si, de vaquero pues, pero el andada, fue a traer su caballo y estaba suelto, venía atrás de ellos y se cayó, entre todos se cayó, cerquitas ya casi al llegar a la casa. De suerte llegaron unos de acá del sur, venían por ahí y llegaron ahí venía y se cayó... con su paño lo amarró y su canilla, caminó a fuerzas.

MM:_ ¿Se vino caminando?

FO:_ Si, hasta que bajó así, vieron los señores, había muchos y fueron a sacarlo y lo trajeron.

MM:_ Lo trajeron.

FO:_ Querían llevar pa Mexicali, no quise venir para acá y trajimos para acá, ya nos vinimos nosotras también, aquí estuvimos, estuvo curando mucho tiempo.

MM:_ Estuvo cuidando. ¿En qué rancho estaba trabajando?

FO:_ En un rancho así güero, son gringos del otro lado pues y tiene mucho ganado.

MM:_ ¿No se acuerda el nombre?

FO:_ Aquí de Arroyo Grande que le dicen por aquí [risas].

MM:_ ¿Ahí tenían su ganado estos gringos?

FO:_ Si, estaba cuidando él y ya lo (-). Entonces ya no trabaja y vendió su parcela, y ahí estamos, se acabó y todos, tenía unas reses, las vendió y el dinero metió al banco y ya estamos comiendo y vistiendo y ya y se acabó y ya que no trabaje, que tanto en el banco, ¿así es seguro verdad?

MM:_ Si, se acabó.

FO:_ Se acabó y ya le dieron la mitad que metió en el banco, dinero, si pues ni modo que iba a hacer, así venían, para allá. Ya vendí mi rancho.

MM:_ ¿Usted tenía rancho ahí en San Isidoro?

FO:_ Si.

MM:_ ¿De herencia de sus papás?

FO:_ Si pues, yo me quedé ahí pues y ya. Ahora ya quedamos sin nada, ahora estamos muy de atiro solos, y quien me ha ayudado aquí es mi hermano pues, ahora está malo, está curando ahí. Ya sin querer los hermanos, ¿una de religión o cómo le dicen?

MM:_ De la religión, de los hermanos.

FO:_ Ese me estaba ayudando, ropa, con eso lo estamos pasando, muy de atiro estamos nosotros...

MM:_ ¿Y su papá tenía ganado?

FO:_ Tenía, se acabaron por la enfermedad que tiene, ya se acabaron todos, los hijos se los llevaron para Tijuana y se llevaron para allá y ya se acabaron y se acabó el ganado.

MM:_ Se acabó todo el ganado. ¿Tenía mucho?

FO:_ No mucho por eso se acabó y así estamos de lo último ya.

MM:_ ¿Y no recuerda algo más de cuando era niña?

FO:_ ¿He?

MM:_ ¿Recuerda algo más que le haya quedado grabado cuando era niña, de alguna nevada o un día que llovió y que se desbordó algún río?

FO:_ Si pues, este que estamos pasando.

MM:_ ¿Algún incendio cuando usted era niña, que haya visto?

FO:_ Ahí en el rancho había muchas frutas, muchas, ahí se acabó, las crió a mi papá una señora, lo crió a él y por eso le quedó en el rancho ese.

MM:_ ¿A su papá lo crió una señora?

FO:_ Si la señora es de ahí pues.

MM:_ De San Isidoro.

FO:_ Si, se quedó, se murió la viejita y le dejó todo, de ahí tiene mucha frutas pues, árboles frutal.

MM:_ ¿Y todavía están?

FO:_ No, ya se acabaron, ya ahí estamos los que quedamos, ahí están.

[Cambio de lado]

MM:_ ¿Entonces su papá estuvo ahí en la guerra y anduvo ...?

FO:_ Él no anduvo, pero anda huyendo si, él no le entró [risas].

MM:_ ¿No le quiso entrar?

FO:_ No pues, anda pa ya, fue a ver a aquellos que están por allá escondidos, fue para acá.

MM:_ ¿Y había mucha gente escondida?

FO:_ Mucha gente, hasta que se arreglaron, la guerra y ya. Ya después vieron ahí pues donde mataron, nueve tirados.

MM:_ ¿Nueve?

FO:_ Nueve hombres mataron.

MM:_ ¿Ahí en Jamao donde ...?

FO:_ Si en Jamao.

MM:_ ¿Usted ya de grande fue cuando salió de San Isidoro?

FO:_ Pues ya.

MM:_ ¿Fue cuando se fue allá al rancho de los gringos?

FO:_ Si por allá, como él trabaja todo el tiempo, con los gringos por acá, estuvo en la sierra y ahora se acordaba, mirando para allá [Sierra de San Pedro Mártir]. Estaba malo de alta presión y primero no hablaba, no platica con la gente y ahora si quiere ya, ya platica, le hablan, habla, si no le hablan iba a estar también.

MM:_ ¿Cómo era la casa de sus papás?

FO:_ Antes nosotros, la gente se muere uno ahí, tiene que quemar la casa, toda la ropa, todo lo que tiene la gente, trastecito, una olla de barro, algo la quiebra, y cambia por hay en una rama abajo y así, así estábamos, así hacen.

MM:_ ¿Usted sabe hacer ollas?

FO:_ Ah! no, mi abuelita sabe hacer, pero nunca he hecho, también esa es una flojera lo que tenemos nosotros.

MM:_ ¿Ustedes no?

FO:_ Nada y le ayudamos a molerla, le amarramos todo, pero se fue, pero nunca he hecho yo.

MM:_ Nunca ha hecho, su abuelita si hacía.

FO:_ Si hace, mi tía también hacen todo, pero yo no.

MM:_ ¿Nunca quiso aprender?

FO:_ No quiso, sepa porque y ahora que saben todo por acá, para Santa Catarina, hacen una tan bonita grandota así.

MM:_ ¿Ahora quiere?

FO:_ Si, ahora tengo ganas, pero ya no puedo.

MM:_ ¿Y qué más hacía su abuelita?

FO:_ Ese que hizo nomás, también los hombres hacen -como le dicen- trabajan, la gente, atole de (-), ese si hace mi abuelita pues, sabe hacer.

MM:_ ¿Cuál sabe hacer?

FO:_ Ese atole de bellota, ese todo, nomás.

MM:_ ¿Y los hombres sabían hacer cuerdas de piel y todo eso?

FO:_ Si, eso nomás ellos.

MM:_ Nomás ellos, ¿y había muchos dedicados a trabajar por fuera en los ranchos como vaqueros?

FO:_ Donde hay mucho de eso pues, de vaqueros trabajan, muchas gente de ganado.

MM:_ ¿Y nunca tuvieron borregos?

FO:_ Nunca borregos, no.

MM:_ No, borregos, ¿no se acuerda el nombre de los gringos donde trabajó su esposo?

FO:_ Don Enrique.

MM:_ Enrique.

FO:_ Yales.

MM:_ Yale.

FO:_ Primero esta una, es también (-) House, aquí vivía así, había mucho ganado, aquí está llenito todo.

MM:_ De ganado de House. ¿Usted lo conoció?

FO: _ Si.
MM: _ ¿Cómo era?
FO: _ ¿Cuál?
MM: _ House.
FO: _ Un señor ya mayor, un gringo gordo.
MM: _ Gordo, ¿güero o no?
FO: _ Pescaba, hace mucho murió.
MM: _ ¿Pero era güero?
FO: _ Si.
MM: _ ¿Y era buena gente?
FO: _ Muy buena gente con su gente, con sus sirvientes, su vaquerada.
MM: _ ¿Y él no se casó por aquí con alguien?
FO: _ No, pero se casó con un, tiene calentura, una mujer que hay.
MM: _ ¿Indígena o mexicana?
FO: _ No, maque liai maque liai [habla en paipai].
MM: _ Mexicana.
FO: _ Mexicana pue.
MM: _ ¿Así que era buena gente con los vaqueros?
FO: _ Si muy buena gente.
MM: _ ¿Y tenía mucho ganado?
FO: _ Mucho ganado.
MM: _ ¿Pura vaca?
FO: _ Vacas, de todo.
MM: _ ¿Y no sabe que le pasó a él?
FO: _ Si, ya de viejo, ya después se miraba muy viejito, se murió pobre, Newt House.
MM: _ ¿Se murió aquí en valle de la Trinidad o dónde?
FO: _ Si aquí vivía, estuvo mucho y se fue, no se donde será, pero en Real del Castillo se murió yo creo por ahí.
MM: _ ¿Aquí tenía casa?
FO: _ Si tenía ahí casa, ya cayó toda.
MM: _ ¿Toda se cayó?
FO: _ Ya se cayó todas las paredes, pura de adobe pues, antes.
MM: _ ¿Y cómo era la casa de House?
FO: _ Una casa de adobe pues.
MM: _ ¿Grande o chica?
FO: _ Grande y dos o tres cuartos pegados así para su vaquerada.
MM: _ ¿Ahí dormían los vaqueros?
FO: _ Ahí dormían los vaqueros trabajando.
MM: _ ¿Con sus familias?
FO: _ Toda la gente, no.
MM: _ Los puros vaqueros.
FO: _ Los puros vaqueros.
MM: _ ¿Y no sabe quién les hacía de comer?
FO: _ Pues nunca les...
MM: _ ¿No recuerda a algún otro ganadero por aquí que anduviera.?
FO: _ Aquí no, no pues aquí del rancho todas, ahorita tiene todo el ganado por aquí.
MM: _ Pero de los viejos, de cuando el tiempo de House.
FO: _ Antes no. Cuando ese House se murió entró el otro pues, Enrique Yale y se entró ahí el rancho.
MM: _ ¿El que era de House o a otro?
FO: _ De House, si pues el lo vendió todo, el ganado.
MM: _ ¿Y él estuvo mucho tiempo por aquí?
FO: _ Si.
MM: _ ¿Y cómo era con los vaqueros él, Enrique?
FO: _ Pues también era buena gente, pues [risas].
MM: _ ¿También era buena gente?

FO: _ Si, muy buena gente el señor, es mi patrón.
MM: _ ¿Fue su patrón?
MM: _ ¿Y cómo eran los vaqueros en aquel tiempo?
FO: _ Mucha vaquerada.
MM: _ ¿Había mucha vaquerada por ahí?, ¿puro indígena o también había mexicanos?
FO: _ También, revueltos, de Santa Catarina y la Quedada de ahí.
MM: _ ¿No había ningún vaquero famoso por ahí?
FO: _ Como no.
MM: _ ¿Cómo quién?
FO: _ Como mi viejo [risas].
MM: _ ¿Era muy buen vaquero?
FO: _ Buen para lazar y para todo.
MM: _ ¿Algún otro que se acuerde?
FO: _ Hay otro, pero ya se fue hasta enfadarme, al otro mundo.
MM: _ ¿Y cuánto les pagaba el House a los vaqueros, no se acuerda?
FO: _ Ya ni me acuerdo, pero paga muy bien los gringos pue.
MM: _ ¿Pagan bien?
FO: _ Pagan muy bien.
MM: _ ¿Y a parte les daban alimento, les daban ...?
FO: _ Todo le daban, toda las comidas llenas de..., todo el tiempo.
MM: _ De harina, de todo eso.
FO: _ Si de harina, de toda clase y mata reses para que comieran, tengo ganas de comer carne [risas], puro ganado estoy recordando y tengo ganas de comer carne.
MM: _ De carne.
FO: _ Pues si, cuando estaba el, así todo el tiempo estaba mucha carne, carne fresca y matan por allí pulpeando todo y traen en saco.
MM: _ ¿Y qué hacía con toda la carne que le traía su esposo?
FO: _ Comer.
MM: _ Comer, luego, luego.
FO: _ Si, machaca, sancocho y machaca, guisado todo con... ya tengo ganas [risas].
MM: _ Ya le dio hambre.
FO: _ Hasta hambre me da.
MM: _ ¿Alguna otra cosa que recuerde de ese tiempo?
FO: _ Deje recordar, ¿haber quién sabe?, que, que, algo también sabe de la abuelita, ya se acuerda también, aquella señora, no pues le digo.
MM: _ Fue su vida.
FO: _ Pues si.
MM: _ Bueno, pues muchas gracias doña Panchita, muy amable.

[Para la grabación]

JC: _ Ahora le toca a usted.
FO: _ Yo no puedo, ya ni me acuerdo yo, esta me trajeron una acá de Mexicali, un cantador también me dejó este... [una maraca].
MM: _ ¿Quién se la trajo?
FO: _ Un muchacho que sabe cantar pues, Chuy se llama, Chuy Ochoa.
MM: _ ¿Así que ya no se acuerda de los cantos?
FO: _ Ya no me acuerdo pues, y yo no me acuerdo ya de los cantos, muchos años ya no canto.
MM: _ ¿Cómo cuantos años que ya no canta?
FO: _ No pues, no me acuerdo.
JC: _ Ahorita le voy a recordar una. [Canción]
FO: _ ¿Le gustas tomar café?, yo voy a hacer.

La tercera voz y el cantante es Javier Ceceña, videosta e indígena de San Antonio Necua, la canción se hizo para ver si doña Panchita quisiera cantar, pero no se logró el objetivo.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTORICAS-UABC

Archivo de la Palabra

PROYECTO DE HISTORIA ORAL DE ENSENADA [PHO-E]

COMENTARIO DE HISTORIADOR A HISTORIADOR

Entrevistado: FRANCISCA OCHOA MONTAÑO

Claves: PHO-E/4/4 (1)

Entrevistas realizadas por: Mtro. Mario Alberto Gerardo Magaña Mancillas

Videograbación por: Javier Ceseña.

Número de sesiones: 01 [UNA]

Fecha de realización: 26 de Febrero de 1997.

1.- *Características generales del entrevistado.*

a.- *Edad:* más de 90 años, algunos dicen que 100 años.

b.- *Estado Físico:* Muy bueno para su edad.

c.- *Estado mental:* Excelente.

d.- *Lenguaje:* Sencillo, con menor acento indígena que personas menores.

e.- *Fluidez verbal:* Bastante bueno.

f.- *Capacidad del relato:* Muy bueno, por ser pausada en su relato a veces aparenta que no va a continuar o que se le olvidó, pero es sólo apreciación del que la entrevista.

2.- *Características socioeconómicas.*

a.- *Descripción de la vivienda:* Muy humilde de dos pequeños cuartos en escuadra, uno de sirve de dormitorio y el otro de cocina, un tejaban rústico cuadra la vivienda, donde suelen estar la mayor parte del tiempo.

b.- *Ingresos:* Prácticamente ninguno, viven de lo que la gente de la comunidad les ayuda y del apoyo de la familia del hermano de doña Panchita.

c.- *Con quien habita:* Con su esposo don Policarpio Alvarez, antiguo vaquero y aparentemente más joven que ella.

3.- *Condiciones físicas de la entrevista.*

a.- *Lugar donde se realiza la entrevista:* En el tejaban, en una banca frente a una mesa que funciona de comedor.

b.- *Condiciones en las que se realiza:* Buenas para las circunstancias, en esos días había nevado en la sierra cercana y el tiempo era sumamente frío, pero como estábamos debajo del tejaban y cerca de la cocina, fue agradable.

4.- *Entrevista.*

a.- *Aceptación:* Muy buena, ya que me acompañaba Norma Harris y Lidia Rojas que la conocen de tiempo atrás y la han ayudado, y fueron quienes me la presentaron.

b.- *Estado de ánimo:* Muy bueno, bastante alegre y contenta de poder platicar, ya que su esposo es muy parco en su hablar.

c.- *Reacciones:* La única de hacer notar fue cuando le pregunté sobre sus hijos, lo que la entristeció un poco y le recordó el estado de abandono en que se encuentran los dos.

5.- *Información fuera de grabación.*
Ninguna.

6.- *Recomendaciones al investigador en cuanto al contenido de la entrevista [Aspectos sobresalientes de la entrevista].*

Por su edad y lucidez, es una fuente importante de información sobre la zona de San Isidoro y Valle de la Trinidad de por lo menos la década de los 20's o antes, sobre el comercio entre los indígenas y sus relaciones también es interesante, el contacto con Santo Tomás para obtener algunos víveres por parte de su padre.

7.- *Curriculum del entrevistado.*

No tuvo educación escolarizada, hasta muy grande aprendió el español.